**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 27.04.2020 р. по 29.05.2020 р.**

**Назва навчальної дисципліни** Теорія і практика перекладу

**Курс** IІІ

**Освітня програма** Міжнародні відносини

**Прізвище та ініціали викладача** Бик І. С.

**Адреса електронної пошти** [ihor.byk@lnu.edu.ua](mailto:ihor.byk@lnu.edu.ua)

**Кількість аудиторних годин з 06.04.2020 р. по 24.04.2020 р.** - 14

**Теми та питання для опрацювання**

**ТЕМА 1.**

1. Переклад граматичних форм і структур, які не мають вдповідників в мові перекладу

**Література та джерела**

1. Комиссаров В. Н., Коралова А. Л. A Manual of Translation from English into Russian. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 102-105

**Форма контролю** Письмовий переклад вправ І (1-5 речення), стор.105; ІІ (1-5речення), стор.105; ІІІ (1-5 речення), стор.106; IV (1-5 речення), стор.106

**Термін звітності** 27.04.2020

**ТЕМА 2.**

1. Переклад модальних форм

**Література та джерела**

1. Комиссаров В. Н., Коралова А. Л. A Manual of Translation from English into Russian. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 107-110

**Форма контролю** Письмовий переклад вправ І (1-5 речень), стор.110; ІІ (1-5 речення), стор.110; ІІІ (1-5 речення), стор.111, IV (1-5 речення), стор.111.

**Термін звітності** 04.05.2020

**ТЕМА 3.**

1. Стилістичні аспекти перекладу. Переклад стилістично маркованих одиниць

**Література та джерела**

1. Комиссаров В. Н., Коралова А. Л. A Manual of Translation from English into Russian. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 112-114

**Форма контролю** Письмовий переклад вправ І, стор.114; ІІ, стор.114-115; ІІІ, стор.115.

**Термін звітності** 11.05.2020

**ТЕМА 4.**

1. Переклад стилістичних засобів

**Література та джерела**

1. Комиссаров В. Н., Коралова А. Л. A Manual of Translation from English into Russian. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 115-118

**Форма контролю** Письмовий переклад вправ І (1-4 речення), стор.118; ІІ (1-4 речення), стор.119; ІІІ (1-4 речення), стор.119, IV (1-4 речення), стор.120, V (1-4 речення), стор.120.

**Термін звітності** 16.05.2020

**ТЕМА 5.**

Письмовий переклад тексту *The Weather in Britain*

**Література та джерела**

Бик І. С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин : навч. посібник. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. С.184

**Термін звітності** 18.05.2020

**ТЕМА 6.**

Письмовий переклад тексту *The Asking Animal*

**Література та джерела**

Бик І. С. Основи перекладу для студентів факультетів міжнародних відносин : навч. посібник. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2014. С.185

**Термін звітності** 25.05.2020

**ТЕМА 7.**

Письмовий переклад екзаменаційного тексту

**Термін звітності** 29.05.2020

**Додаткова інформація**